

Iona

Cartea lui Iona

Interliniar Grec - Român

Biblia ROG

Ediție digitală pentru tipar -- vizitați bibliaapostolica.ro

13/08/2026 21:12:30

CAPITOLUL 1

2532 1096 3056 2962 4314 2494 3588 3588
1:1 και ἐγένετο λόγος κυρίου προς Ἰωνάν τον του
 Și a venit cuvântul Domnului către Iona fiul
 * 3004 450 2532 4198 1519 3535
 Αμαθι λέγων 1:2 ἀνάσθητι και πορεύθητι εις Νινευϊ
 lui Amitai, spunând, Scoală-te, și du-te în Ninive
 3588 4172 3588 3173 2532 2784 1722 1473 3754 305
 την πόλιν την μεγάλην και κηρυξεν εν αυτή ότι ανέβη
 cetatea cea mare, și predică în ea! Căci s-a urcat
 3588 2906 3588 2549 1473 4314 1473 2532 450
 η κραυγή της κακίας αυτής προς με 1:3 και ανέστη
 strigătul răutății ei la Mine. Și s-a ridicat
 2495 3588 5343 1519 * 1537 4383 2962
 Ἰωνάς του φυγεῖν εις Θαρσεῖς εκ προσώπου κυρίου
 Iona ca să fugă la Tars, departe de fața Domnului.
 2532 2597 1519 2445 2532 2147 4143 897.2 1519
 και κατέβη εις Ἰόππην και εὔρε πλοῖον βαδίζον εις
 Și a coborât la Iope. Și a găsit o corabie mergând la
 * 2532 1325 3588 3490.1 1473 2532 305 1519 1473
 Θαρσεῖς και ἔδωκε το ναῦλον αὐτοῦ και ανέβη εις αὐτό
 Tars, și a dat pretul lui, și a urcat în ea
 3588 4126 3326 1473 1519 * 1537 4383
 του πλεῦσαι μετ' αὐτῶν εις Θαρσεῖς εκ προσώπου
 să navigheze cu ei la Tars departe de fața
 2962 2532 2962 1825 4151 1909 3588 2281
 κυρίου 1:4 και κύριος ἐξηγείρε πνεῦμα ἐπὶ την θαλάσσαν
 Domnului. Și Domnul a ridicat un vânt pe mare,
 2532 1096 2830-3173 1722 3588 2281 2532 3588
 και ἐγένετο κλυδων μέγας εν τη θαλάσση και το
 și a devenit mare agitația valurilor în mare, și
 4143 2793 3588 4937
 πλοῖον ἐκινδύνευσεν του συντριβῆναι 1:5 και ἐφοβήθησαν
 corabia era în pericol să se sfărâme. Și s-au înfricoșat
 3588 3492.1 2532 310 1538 4314 3588 2316 1473
 οἱ ναυτικοὶ και ἀνεβόων ἑκάστος προς τον θεόν αὐτοῦ
 marinarii, și au strigat fiecare la dumnezeul lui.
 2532 1546 4160 3588 4632 3588 1722 3588 4143
 και ἐκβολήν ἐποίησαντο των σκευῶν των εν τῷ πλοίῳ
 Și o expulsiu au făcut de vase, cele din corabie,
 1519 3588 2281 3588 2893 575 1473 2495-1161
 εις την θαλάσσαν τον κουφισθήναι απ' αὐτῶν Ἰωνάς δε
 în mare, să se ușureze de ele. Iona însă
 2597 1519 3588 2835.2 3588 4143 2532 2518 2532
 κατέβη εις την κοιλίην του πλοίου και ἐκαθευδε και
 a coborât în pânțelele corăbiei, și dormea, și
 4479.1 2532 4334 4314 1473 3588 4408.1 2532
 ἐρέγγε 1:6 και προσήλθε προς αὐτόν ο πρῶρεὺς και
 sfârâia. Și s-a apropiat de el căpitanul, și
 2036-1473 5100-1473 4479.1 450 1941 3588 2316
 εἶπεν αὐτῷ τι συ ρέγγεις ἀνάστα επικαλοῦ τον θεόν
 i-a zis, Tu de ce sfârâi? Scoală-te, cheamă pe Dumnezeul
 1473 3704 1295 3588 2316 1473 2532 3766.2
 σου ὅπως διασώσῃ ο θεός ημᾶς και οὐ μη
 tău, așa încât să ne scape Dumnezeu pe noi, și nicidecum să nu
 622 2532 2036 1538 4314 3588 4139 1473
 ἀπολώμεθα 1:7 και εἶπεν ἑκάστος προς τον πλησίον αὐτοῦ
 pierim. Și au zis fiecare către aproapele lui,

1:5 Țmărfurile transportate

1:5 Țcală

1205 906 2819 2532 1921 5100 1752 3588
 δεῦτε βάλωμεν κλήρους και ἐπιγνώμεν τίνος ἔνεκεν η
 Veniți să tragem la sorți, și să cunoaștem pentru ce motiv
 2549 3778 1510.2.3 1473 2532 906 2819 2532 4098
 κακία αὕτη ἐστὶν ἡμῖν και ἔβαλον κλήρους και ἔπεσεν
 râul acesta este peste noi. Și au tras la sorți, și a căzut
 3588 2819 1909 2494 2532 2036 4314 1473 518
 ο κλήρος ἐπὶ Ἰωνάν 1:8 και εἶπον προς αὐτόν ἀπάγγειλον
 sorțul pe Iona. Și au zis către el, Spune
 1211 5100 1752 3588 2549 1473 1510.2.3 1722 1473
 ὃν τίνος ἔνεκα η κακία αὕτη ἐστὶν εν ἡμῖν
 în adevăr, pentru ce motiv râul acesta este peste noi?
 5100 1473 3588 2039-1510.2.3 2532 4159 2064 2532 1537 4169
 τὺς σου η ἐργασία ἐστὶ και ποθεν ἔρχη και εκ ποίας
 Care îți este ocupația, și de unde vii, și din ce fel de
 5561 2532 1537 4169 2992 1510.2.2 1473 2532 2036 4314
 χώρας και εκ ποίου λαοῦ εἰς 1:9 και εἶπε προς
 loc, și din ce fel de popor ești tu? Și a zis către
 1473 1401 2962 1510.2.1 1473 2532 3588 2316
 αὐτοὺς δούλος κυρίου εἰμι ἐγώ και τον θεόν
 ei, Rob al Domnului sunt eu, și Dumnezeului
 3588 3772 1473 4576 3739 4160 3588 2281
 του οὐρανοῦ ἐγὼ σέβομαι ος ἐποίησε την θάλασσαν
 cerului eu mă închin, Cel care a făcut marea
 2532 3588 3584 2532 5399 3588 435 5401
 και την ξηρὰν 1:10 και ἐφοβήθησαν οἱ ἀνδρες φόβον
 și uscatul. Și s-au înfricoșat bărbații cu o frică
 3173 2532 2036 4314 1473 5100 3778-4160 1360
 μέγαν και εἶπον προς αὐτόν τι τοῦτο ἐποίησας διότι
 mare, și au zis către el, De ce ai făcut aceasta? Căci
 1097 3588 435 3754 1537 4383 2962 1510.7.3
 ἐγνώσαν οἱ ἀνδρες ὅτι εκ προσώπου κυρίου ην
 luaseră cunoștință bărbații că de fața Domnului Ț
 5343 3754 518-1473 2532 2036 4314 1473
 φεῦγων ὅτι ἀπήγγειλεν αὐτοῖς 1:11 και εὐπὸν προς αὐτόν
 fugea, căci le spusese. Și au zis către el,
 5100 4160-1473 2532 2869 3588 2281 575 1473
 τι ποιήσομεν σοι και κοπάσει η θάλασσα ἀφ' ἡμῶν
 Ce să-ți facem, și să se retragă marea de la noi?
 3173 3588 2281 4198 2532 1825 3123
 ὅτι η θάλασσα ἐπορεύετο και ἐξηγείρε μᾶλλον
 Căci marea continua să crească și se ridica mai mult
 2830 2532 2036 2495 4314 1473 142
 κλυδῶνα 1:12 και εἶπεν Ἰωνάς προς αὐτοὺς ἀρατέ
 agitația valurilor. Și a zis Iona către ei, Ridicați-
 1473 2532 1685 1519 3588 2281 2532 2869 3588
 με και ἐμβάλετε εις την θαλάσσαν και κοπάσει η
 mă și aruncați-mă în mare, și se va opri
 2281 575 1473 1360 1097-1473 3754 1223 1473 3588
 θάλασσα ἀφ' υμῶν διότι ἐγνώκα ἐγὼ ὅτι δι' ἐμέ ο
 marea față de voi; deoarece eu cunosc că datorită mie
 2830 3588 3173-3778 1909 1473 1510.2.3 2532
 κλυδῶν ο μέγας ὄντος ἐφ' υμᾶς ἐστὶ 1:13 και
 [agitație a valurilor l această mare] asupra voastră este. Și
 3849 3588 435 3588 1994 4314 3588 1093 2532
 παρεβιάζοντο οἱ ἀνδρες του ἐπιστρέψαι προς την γην και
 se străduiau bărbații să se întoarcă spre pământ, și
 3756 1410 3754 3588 2281 4198 2532 1825
 οὐκ ἠδύναντο ὅτι η θάλασσα ἐπορεύετο και ἐξηγείρετο
 nu puteau, căci marea continua să urce, și se ridica
 3123 1909 1473 2532 310 4314 2962 2532
 μᾶλλον ἐπ' αὐτοὺς 1:14 και ἀνεβόησαν προς κυρίον και
 mai mult peste ei. Și au strigat către Domnul, și
 2036 3365 2962 3361 622 1752 3588 5590
 εἶπαν μηδαμῶς κύριε μη ἀπολώμεθα ἔνεκεν της ψυχῆς
 au zis, În niciun fel, Doamne, să nu ne pierzi datorită sufletului
 3588 444 3778 2532 3361 1325 1909 1473 129 1342
 του ἀνθρώπου τούτου και μη δῶς ἐφ' ἡμας αἷμα δίκαιον
 omului acestuia, și să nu pui asupra noastră sânge drept,
 1360 1473 2962 3739 5158 1014 4160 2532
 διότι συ κύριε ον τρόπον ἐβοῦλον πεποιήκας 1:15 και
 fiindcă Tu, Doamne, în ce fel vrei, faci! Și
 2983 3588 2494 2532 1544-1473 1519 3588 2281
 ἔλαβον τον Ἰωνάν και ἐξέβαλον αὐτόν εις την θαλάσσαν
 l-au luat pe Iona, și l-au aruncat în mare.

1:8 Țactivitatea, meseria

1:10 Țlit: era pe fugă

1:11 Țoprească

1:11 Țmergea

2532 2476 3588 2281 1537 3588 4535 1473 2532
και έσθη η θάλασσα εκ του σάλου αυτής 1:16 και
 Și s-a oprit marea din clătinaarea ei. Și
 5399 3588 435 5401 3173 3588 2962
εφοβήθησαν οι άνδρες φόβω μεγάλω τον κύριον
 s-au înfricoșat bărbații *aceia* cu frică mare de Domnul,
 2532 2380 2378 3588 2962 2532 2172
και έβυσαν θυσιαν τω κυρίω και ηύξαντο
 și au jertfit o jertfă Domnului, și în mod divin au făgăduit
 3588 2171 2532 4367 2962 2785
τας ευχάς 1:17 και προσέταξε κύριος κήτει
 făgăduințe divine. Și a poruncit Domnul unui cetaceu
 3173 2666 3588 2494 2532 1510.7.3 2495 1722 3588 2836
μεγάλω καταπειν τον Ιωνάν και ην Ιωνάς εν τη κοιλία
 mare să-l înghită pe Iona. Și a fost Iona în pântecele
 3588 2785 5140 2250 2532 5140 3571
του κήτους τρείς ημέρας και τρείς νύκτας
 cetaceului trei zile și trei nopți.

CAPITOLUL 2

2532 4336 2495 4314 2962 3588 2316
2:1 και προσηύξατο Ιωνάς προς κύριον τον θεόν
 Și s-a rugat Iona către Domnul Dumnezeul
 1473 1537 3588 2836 3588 2785 2532 2036
αυτού εκ της κοιλίας του κήτους 2:2 και ειπεν
 lui din pântecele cetaceului. Și a zis,
 994 1722 2347 1473 4314 2962 3588 2316 1473
εβόησα εν θλίψει μου προς κύριον τον θεόν μου
 Am strigat în necazul meu către Domnul Dumnezeul meu,
 2532 1522-1473 1537 2836 86 2906 1473
και εισήκουσέ μου εκ κοιλίας άδου κραυγής μου
 și El m-a ascultat. Din pântecele Hadesului *a ieșit* strigătul meu;
 191 5456 1473 641-1473 1519 899
ηκουσας φωνής μου 2:3 απέρριψάς με εις βάθη
 Tu ai auzit glasul meu. M-ai aruncat în adâncimile
 2588 2281 2532 4215 2944-1473 3956 3588
καρδιας θαλάσσης και ποταμοί εκύκλωσάν με πάντες οι
 inimii mării, și râurile m-au încercuit. Toate
 3349.1 1473 2532 3588 2949 1473 1909 1473 1330
μετεωρισμοί σου και τα κύματά σου επ' εμέ διήλθον
 talazurile Tale și valurile Tale peste mine au trecut.
 2532 1473 2036 683 1537 3788 1473 686
2:4 και εγω ειπα απώσμαι εξ οφθαλμών σου άρα
 Și eu am zis, Sunt lepădat de la ochii Tăi. Atunci
 4369 3588 1914 4314 3485 3588 39-1473
προσθήσω του επιβλέψαι προς ναόν τον αγίον σου
 voi mai adăuga să privesc la templul Tău cel sfânt?
 4065.4 1473 5204 2193 5590 12
2:5 περιεχύθη μοι υδωρ έως ψυχής άβυσσος
 S-a revărsat împrejurul meu apa până în suflet. Abisul
 2944-1473 2078 1416 3588 2776
εκύκλωσέ με εσχάτη έδν η κεφαλή
 m-a încercuit până la ultima limită; s-a dus în jos capul
 1473 1519 4978.1 3735 2597 1519 1093
μου 2:6 εις σχισμάς ορέων κατέβην εις γην
 meu. În fisurile *rădăcinilor* munților am coborât, în pământul
 3739 3588 3449.2 1473 2735.6 166 2532 305
ης οι μοχλοί αυτής κάτοχοι αιώνιοι και αναβήτω
 care, zăvoarele lui, încuietori veșnice *sunt*. Și să se ridice
 1537 5356 3588 2222 1473 2962 3588 2316 1473
εκ φθοράς η ζωή μου κύριε ο θεός μου
 din stricăciune viața mea, Doamne Dumnezeul meu.
 1722 3588 1587 575 1473 3588 5590 1473 3588
2:7 εν τω εκλείπειν απ' εμού την ψυχην μου του
 Pe când se despărțea de mine sufletul meu, de
 2962 3403 2532 2064 4314 1473 3588 4335 1473
κυρίου εμνήσθην και έλθω προς σε η προσευχή μου
 Domnul mi-am amintit, și să vină la Tine rugăciunea mea,
 4314 3485 3588 39-1473 5442 3152 2532
προς ναόν τον αγίον σου 2:8 φυλασσόμενοι μάταια και
 în templu Tău sfânt. Cei ce păzesc ț vanitățile! și
 5571 1656 1473 1459 1473 1161 3326 5456
ψευδη έλεον αυτών εγκατέλιπον 2:9 εγώ δε μετά φωνής
 minciunile, mila Lui au părăsit-o. Eu însă cu glas

2:8 Țfac de gardă

2:8 Țdeșertăciunile

133 2532 1843.1 2380 1473 3745
ανέσεως και εξομολογήσεως θύσω σοι όσα
 de laudă recunoscătoare și mulțumire! voi jertfi Tȃe. Toate
 2172 591 1473 1519 4991
ηυξάμην αποδώσω σοι εις σωτηριαν
 angajamentele *mele* divine le voi achita față de Tine. Căci salvarea
 1473 3588 2962 2532 4367 575 2962 3588
μου τω κυρίω 2:10 και προσετάγη από κυριου τω
 mea *e* de la Domnul. Și s-a poruncit de la Domnul către
 2785 2532 1544 3588 2494 1909 3588 3584
κήτει και εξέβαλε τον Ιωνάν επί την ξηράν
 cetaceu, și *l-a* scos pe Iona pe uscat.

CAPITOLUL 3

2532 1096 3056 2962 4314 2494 1537
3:1 και εγένετο λόγος κυρίου προς Ιωνάν εκ
 Și a venit cuvântul Domnului către Iona de-a
 1208 3004 450 4198 1519 3535 3588
δευτέρου λέγων 3:2 ανάστηθι πορεύθητι εις Νινευι την
 doua oară, spunând, Scoală-te, du-te în Ninive
 4172 3588 3173 2532 2784 1722 1473 2596 3588 2782
πόλιν την μεγάλην και κήρυξον εν αυτή κατά το κήρυγμα
 cetatea cea mare; și predică în ea potrivit predicării
 3588 1715-3739 1473 2980 4314 1473 2532 450
το εμπροσθεν ο εγώ ελάλησα προς σε 3:3 και ανέστη
 pe care mai înainte Eu am vorbit-o către tine. Și s-a sculat
 2495 2532 4198 1519 3535 2505 2980 2962 3588 1161
Ιωνάς και επορεύθη εις Νινευι καθά ελάλησε κύριος η δε
 Iona, și s-a dus în Ninive precum vorbise Domnul. Și
 3335 1510.7.3 4172 3173 3588 2316 5616 4197
Νινευι ην πόλις μεγάλη τω θεώ 3:4 και ανεστή
 Ninive era o cetate mare pentru Dumnezeu, cam cât umbletele
 3598 5140 2250 2532 756 2495 3588 4198
οδοῦ τρών ημερών 3:4 και ηρέατο Ιωνάς του επορευεσθαι
 unei căi de trei zile. Și a început Iona să mergă
 1519 3588 4172 5616 4197 2250-1520 2532 2784 2532
εις την πόλιν ωσει πορείαν ημέρας μιās και εκηρυξε και
 în cetate, cât un mers de o zi. Și a predicat și
 2036 2089 5140 2250 2532 3535 2690 2532
ειπεν έτι τρείς ημέραι και Νινευι καταστραφήσεται 3:5 και
 a zis, Încă trei zile, și Ninive va fi răsturnată. Și
 4100 3588 435 3535 3588 2316 2532 2784
επιστευσαν οι άνδρες Νινευι τω θεώ και εκηρυξαν
 au crezut bărbații din Ninive pe Dumnezeu, și au proclamat
 3521 2532 1746 4526 575 3173 1473
νηστείαν και ενεδύσαντο σάκκους από μεγάλου αυτών
 un post, și s-au îmbrăcat cu saci de la cel mai mare al lor
 2193 3397 1473 2532 1448 3588 3056 4314 3588
έως μικρού αυτών 3:6 και ηγγισεν ο λόγος προς τον
 până la cel mai mic al lor. Și s-a apropiat cuvântul de
 935 3535 2532 1817 575 3588 2362 1473 2532
βασιλέα Νινευι και εξανέστη από του θρόνου αυτού και
 împăratul din Ninive. Și s-a ridicat de pe tronul lui, și
 4014 3588 4749 1473 575 1438 2532 4016
περιείλατο την σπολήν αυτού αφ' εαυτού και περιεβάλετο
 și-a scos costumul lui de pe sine, și s-a înfășurat
 4526 2532 2523 1909 4700 2532 2784 2532
σάκκον και εκαθισεν επί σποδοῦ 3:7 και εκηρύχθη και
 cu sac, și a șezut în cenușă. Și s-a proclamat și
 2046 1722 3588 3535 3844 3588 935 2532 3844 3588
ερρήθη εν τη Νινευι παρά του βασιλέως και παρά των
 s-a spus în Ninive prin împăratul, și prin
 3175 1473 3004 3588 444 2532 3588 2934
μεγιστάνων αυτού λεγόντων οι άνθρωποι και τα κτηνη
 mai marii lui, spunând, Oamenii, și vitele,
 2532 3588 1016 2532 3588 4263 3361 1089 3366
και οι βόες και τα πρόβατα μη γευσάσθωσαν μηδέ
 și boii, și oile, să nu guste, nici să nu
 3500.1 2532 5204 3361 4095 2532 4016
νεμέσθωσαν και υδωρ μη πιέτωσαν 3:8 και περιεβάλλοντο
 pască, și apă să nu bea. Și să se înfășoare
 4526 3588 444 2532 3588 2934 2532 310 4314
σακκους οι άνθρωποι και τα κτηνη και ανεβόησαν προς
 cu saci oamenii și vitele. Și au strigat către
 3588 2316 1619 2532 654 1538 575
τον θεόν εκτενώς και απέστρεψαν έκαστος από
 Dumnezeu în mod fierbinte. Și s-a întors fiecare de la
 3588 3598 1473 3588 4190 2532 575 3588 93 3588 1722
της οδου αυτών της πονηράς και από της αδικίας της εν
 calea lor cea cumplită, și de la nedreptatea cea din

2:9 Țmărire

5495 1473 3004 5100 1492 1487 3340
χερσίν αυτών λέγοντες 3:9 τις οίδεν ει μετανοήσει
mâna lor, spunând, Cine știe dacă nu se va căi
3588 2316 2532 654 1537 3709 2372 1473 2532
ο θεός και αποστρέψει εξ οργής θυμού αυτού και
Dumnezeu, și Se va întoarce de la urgia mâniei Lui, și
3766.2 622 2532 1492 3588 2316 3588 2041
ον μη απολώμεθα 3:10 και είδεν ο θεός τα έργα
chiar nu vom pieri? Și a văzut Dumnezeu lucrările
1473 3754 654 575 3588 3598 1473 3588 4190 2532
αυτών ότι απέστρεψαν από των οδών αυτών των πονηρών και
lor, că s-au întors de la căile lor cele cumplite; și
3340 3588 2316 1909 3588 2549 3739 2980
μετενόησεν ο θεός επι τη κακία η ελάλησε
S-a căit Dumnezeu cu privire la răul pe care vorbise
3588 4160-1473 2532 3756 4160
του ποιήσαι αυτοίς και ουκ εποίησε
să li-/ facă; și nu li-/ a făcut.

CAPITOLUL 4

4:1 και ελυπήθη Ιωνάς λυπήν μεγάλην και
Și s-a întristat Iona cu intristare mare, și
4797 2532 4336 4314 2962 2532
συνεχύθη 4:2 και προσεύξατο προς κύριον και
era făcut de rușine. Și s-a rugat către Domnul, și
2036 5599 2962 3756 3778 3588 3056 1473 2089 1510.6 1473
είπεν ω κυριε ουχ ουτοι οι λογοι μου ετι οντος μου
a zis, O, Doamne nu acesteia erau cuvintele mele, încă fiind eu
1722 3588 1093 1473 1223 3778 4399 3588 5343 1519
εν τη γη μου δια τουτο προέφθασα του φυγείν εις
în țara mea? Pentru aceasta am prevăzut să fug la
* 1360 1097 3754 1473 1655 2532 3629
Θαρσείς διوتي εγνων ότι συν ελεήμων και ουκίρμων
Tars; întrucât cunoșteam că Tu ești milos și îndurător,
3115.1 2532 4179.4 2532 3340 1909 3588
μακρόθυμος και πολυέλεος και μετανοών επι ταις
îndelung răbdător și plin de milă, și că Te căiești cu privire la
2549 2532 3568 1203 2962 2983 3588 5590
κακίαις 4:3 και νυν δεσποτα κυριε λάβε την ψυχην
rele. Și acum, Stăpâne Doamne, ia sufletul
1473 575 1473 3754 2570 3588 599 1473 2228 2198
μου απ εμου ότι καλόν το αποθανείν με η ζην
meu de la mine, căci mai bună e moartea mea decât viața.
2532 2036 2962 1487 4970 3076 1473 2532
4:4 και ειπέ κύριος ει σφόδρα λελύπησαι συν 4:5 και
Și zise Domnul, Ești peste măsură de întristat tu? Și
1831 2495 1537 3588 4172 2532 2523 561
εξηλθεν Ιωνάς εκ της πόλεως και εκάθισεν απέναντι
a ieșit Iona din cetate, și a șezut înaintea
3588 4172 2532 4160-1473 1563 4633 2532 2521
της πόλεως και εποίησεν αὐτω εκεί σκηνήν και εκάθητο
cetății, și și-a făcut acolo un cort, și s-a așezat
5270 1473 2193 3739 542 5100 1510.8.3 3588 4172
υποκάτω αὐτης εως ου απίδη τι εσται τη πόλει
sub el, până când va vedea ce va fi cu cetatea.
2532 4367 2962 3588 2316 2856.1 2532
4:6 και προσέταξε κύριος ο θεός κολοκύνθη και
Și a poruncit Domnul Dumnezeu o curcubitacee, și
305 5228 2776 2495 3588 1510.1 4639 5231
ανέβη υπέρ κεφαλής Ιωνά του είναι σκιάν υπεράνω
s-a înălțat deasupra capului lui Iona, ca să fie umbră deasupra
3588 2776 1473 3588 4639.2-1473 575 3588 2556
της κεφαλής αυτού του σκιάζειν αὐτώ από των κακών
capului lui, ca să-l umbrească de necazurile
1473 2532 5463 2495 1909 3588 2856.1 5479
αυτού και εχάρη Ιωνάς επι τη κολοκύνθη χαράν
lui. Și s-a bucurat Iona de curcubitacee cu bucurie
3173 2532 4367 3588 2316 4663
μεγάλην 4:7 και προσέταξεν ο θεός σκώληκι
mare. Și a poruncit Dumnezeu un vierme
2192.3 3588 1887 2532 3960 3588 2856.1
εωθινή τη επαύριον και επάταξε την κολοκυνθαν
dis de dimineața a doua zi, și a lovit curcubitaceea,
2532 3583 2532 1096 260 3588 393
και εξηράνθη 4:8 και εγενέτο άμα τω ανατειλαι
și s-a uscat. Și a avut loc în același timp răsăritul
3588 2246 2532 4367 3588 2316 4151 2742
τον ήλιου και προσέταξεν ο θεός πνεύματι καύσωνι
soarelui, și a poruncit Dumnezeu un vânt fierbinte

4:1 țera încurcat, era bulversat

4776.2 2532 3960 3588 2246 1909 3588 2776
συνγαίοντι και επάταξεν ο ήλιος επι την κεφαλήν
să ardă; și a lovit soarele peste capul
2495 2532 3641.3 2532 619.2 3588 5590 1473
Ιωνά και ωλιγοψύχει και απελέγετο την ψυχην αυτού
lui Iona, și el s-a demoralizat, și își refuza viața lui,
2532 2036 2570 1473 3588 599 2228 2198
και ειπε καλόν μοι το αποθανείν η ζην
și zicea, Mai bine pentru mine să mor decât să trăiesc.
2532 2036 3588 2316 4314 2494 1487 4970
4:9 και είπεν ο θεός προς Ιωνάν ει σφόδρα
Și zise Dumnezeu lui Iona, Ești peste măsură
3076 1473 1909 3588 2856.1 2532 2036 4970
λελύπησαι συν επι τη κολοκύνθη και ειπε σφόδρα
de întristat tu pentru curcubitacee? Și el zise, Peste măsură
3076 1473 2193 2288 2532 2036 2962
λελύπημαι εγώ εως θανάτου 4:10 και ειπε κύριος
de întristat sunt eu, până la moarte. Și zise Domnul,
1473 3303 5339 5228 3588 2856.1 5228 3739
συν μεν εφείσω υπέρ της κολοκύνθης υπέρ ης
Tu, cu adevărat, ai scrupule. Pentru curcubitacee, pentru care
3756 2553 1909 1473 3761 1625 1473 3739
ουκ εκακοπάθησας επ αυτή ουδέ εξέθρεψας αὐτην η
nu ai suferit necazuri asupra ei, nici nu ai hrănit-o; care
1096 5259 3571 2532 5259 3571 622
εγενήθη υπό νυκτα και υπό νυκτα απώλετο
a venit la existență în timpul nopții, și în timpul nopții a pierit.
1473-1161 3756 5339 5228 3535 3588 4172
4:11 εγω δε ου φείσομαι υπέρ Νινευϊ της πόλεως
lar Eu nu voi avea scrupule față de Ninive cetatea
3588 3173 1722 3739 2730 1722 1473 4183 2228
της μεγάλης εν η κατοικούσι εν αυτή πλείους η
cea mare, în care locuiesc în ea mai mult de
1427 3461 444 3748 3756 1097
δώδεκα μυριάδες ανθρώπων οίτινες ουκ εγνώσαν
douăsprezece ori zece mii. de oameni, care nu cunosc
1188 1473 2228 710 1473 2532 2934 4183
δεξιάν αυτών η αριστεράν αυτών και κτηνη πολλά
dreapta lor sau stânga lor, și vite multe?

100.00%

4:10 Țai cruțat

4:10 Țdespre, pentru

4:11 Ț120.000: o sută douăzeci de mii